

AOV - Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge

EVS A- Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge



ACP - Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e Forniture

SUA L - Stazione Unica Appaltante Lavori

Offenes Verfahren mittels elektronischer Vergabe

Procedura aperta con modalità telematica

AOV/SUA L 016/2016

“EU-PROJECT SINFONIA SIMILAUN”

CIG: 6814369331

Chiarimenti e rettifiche - Klarstellungen und Richtigstellungen

Nr. 7	
Klarstellung vom 28.11.2016	Chiarimento del 28.11.2016
<p>Frage: Pos. 02.03.05.01.a Bohrung a) ø 56 bis 86mm: Wir bitten um Bestätigung, dass die richtige Einheit für diese Pos. „m“ und nicht „m3“ ist.</p> <p>Antwort: Die richtige einheit ist „m“ – Die Excel-Tabelle „wirtschaftliches Angebot“ zeigt fälschlicherweise die Einheit „m3“ auf.</p>	<p>Quesito: Art. 02.03.05.01.a Perforazioni: a) ø 56 fino 86 mm: si chiede di confermare che la corretta unità di misura per questa voce è “m” e non “m3”.</p> <p>Risposta: L'unità di misura corretta è “m” – La tabella excel “Offerta economica” riporta erroneamente l'unità “m3”.</p>
Nr. 6	
Klarstellung vom 21.11.2016	Chiarimento del 21.11.2016
<p>Frage: Was die technische Bewertungskriterien anbelangt, sind grafische Unterlagen oder Schemen als Anlagen zu den technischen bzw. zusammenfassende Berichte der verschiedenen Kriterien zulässig?</p> <p>Antwort: Die erforderlichen Unterlagen sind (für alle einzelnen Subkriterien) unter „Technisches Angebot - Erforderliche Unterlagen im telematischen Umschlag B abzugeben“ beschrieben. Etwaige Schemen bzw. grafische Unterlagen, zusätzlich zu denen, die ausdrücklich vorgesehen sind, können in den zusammenfassenden Berichte aufgenommen werden, ohne die maximale Seitenanzahl zu überschreiten.</p>	<p>Quesito: Per quanto riguarda i criteri di valutazione tecnica, sono ammessi allegati quali tavole grafiche o schemi alle relazioni tecniche o riassuntive dei vari criteri?</p> <p>Risposta: La documentazione da presentare viene definita (per ogni singolo sottocriterio) sotto la voce “Offerta tecnica - documentazione richiesta da consegnare nella busta B telematica”. Eventuali schemi o elementi grafici, oltre a quelli espressamente previsti, potranno essere inseriti nelle relazioni riassuntive senza superare il numero massimo di facciate previste.</p>
<p>Frage: Die, im SIKO-Plan, vorgesehenen Flächen für die Baustelleneinrichtung reichen über die Besitzgrenzen des Wohnbauinstitutes hinaus und liegen auch auf Flächen im Besitz der Gemeinde Bozen. Wir bitten deshalb um Mitteilung, ob für die Besetzung dieser öffentlichen Grünflächen Grundbesetzungsgebühren anfallen?</p>	<p>Quesito: Le superfici per l'allestimento del cantiere previste nel piano di sicurezza vanno oltre il confine di proprietà dell'IpES e comprendono anche superfici di proprietà del comune di Bolzano. Si prega di chiarire se l'occupazione di tali aree verdi sia soggetta a canone di concessione per occupazione suolo pubblico. Si de-</p>

Müssen für die besetzten Grünflächen auch Grundbesetzungsgebühren berücksichtigt werden, wenn im Zuge der Außengestaltungsarbeiten diese Grünflächen der Gemeinde – wie im Projekt vorgesehen - neu gestaltet werden?

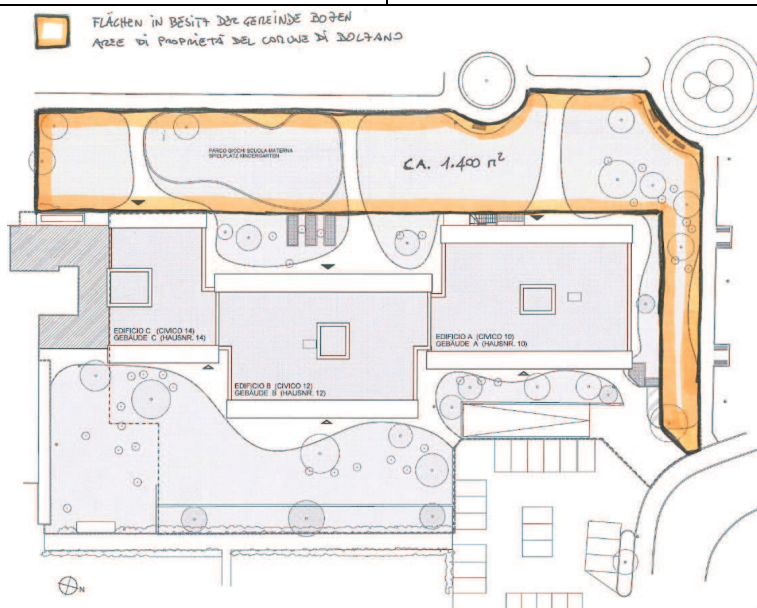
Antwort:

Es wird bestätigt, dass die Flächen im Besitz der Gemeinde Bozen (ca. 1.400 m2) als Flächen für die Baustelleneinrichtung zur Verfügung stehen. Es wird außerdem bestätigt, dass für die Besetzung dieser öffentlichen Grünflächen die Zahlung der Grundbesetzungsgebühren seitens des Auftragnehmers vorgesehen ist

ve tenere conto del canone di occupazione suolo pubblico per le aree verdi occupate anche se tali aree di proprietà comunale, come previsto dal progetto, verranno riqualificate nell'ambito dei lavori di sistemazione esterna del piano terra?

Risposta:

Si conferma che le aree di proprietà del comune (ca. 1.400 m2) saranno disponibili come area di cantiere. Si conferma inoltre che per l'occupazione di tali aree è previsto il versamento del canone di occupazione suolo pubblico da parte dell'impresa affidataria dei lavori.



Nr. 5

Klarstellung vom 16.11.2016

Im Falle von "gemischter" Bietergemeinschaft (RTI) muss die vorläufige Kautions bescheinigt werden:

- zugunsten jedes Unternehmens welches Teil der Bietergemeinschaft ist;
- für den Anteil für jene Unternehmen, welche nicht im Besitz der Zertifizierung für die Befreiung zur Abgabe der Kautions sind;

Chiarimento del 16.11.2016

In caso di raggruppamento temporaneo di imprese (RTI) "misto" la cauzione provvisoria va rilasciata:

- a favore di tutte le imprese facenti parte del raggruppamento;
- per la quota relativa alle imprese che non sono in possesso della certificazione che consente l'esonero dalla presentazione della cauzione;

Nr. 4

Klarstellung vom 11.11.2016

Klarstellung:

Die Unterlage zum Subkriterium 2.3 (Trennwand aus gelochtem Stahlblech + LED Beleuchtung) enthält einen Widerspruch zwischen dem in der detaillierten Beschreibung der Arbeiten in Pos. 03.05.03.03.i*** angegebenen Material (Stahlblech) und jenem in der entsprechenden Zeichnung AP_A_P43 (Alu-Blech).

Korrekt ist die Angabe gem. detaillierter Beschreibung der Arbeiten in Pos. 03.05.03.03.i***. Eventuelle Ver-

Chiarimento del 11.11.2016

Chiarimento:

La documentazione relativa al sottocriterio 2.3 (parete in lamiera microforata + illuminazione LED) presenta una discordanza sul materiale indicato nella descrizione dettagliata dei lavori alla voce 03.05.03.03.i*** (lamiera metallica) e quello indicato nel relativo disegno di dettaglio AP_A_P43 (lamiera di alluminio)

Vale quanto stabilito nella descrizione dettagliata dei lavori alla voce 03.05.03.03.i*** - Eventuali migliorie

besserungsvorschläge werden anhand der Begründungskriterien von der Kommission bewertet.	saranno valutate dalla commissione tecnica secondo quanto indicato nei criteri motivazionali.
Nr. 3	
Klarstellung vom 08.11.2016	Chiarimento del 08.11.2016
<p>Frage: Pos. 03.05.03.03.d Rollvorhang für außen“: wir bitten um Mitteilung, ob diese Rollvorhänge mittels Wand-schalter oder mittels Fernbedienung gesteuert werden sollen?</p> <p>Antwort: In der Pos. 03.05.03.03.d sind irrtümlicher Weise beide Steuerungen eingetragen, es wird eine Steuerung mittels Fernbedienung gefordert, als Funkwandsender</p>	<p>Quesito: Pos. 03.05.03.03.d Tenda a rullo per esterni: chiediamo di comunicarci se queste tende devono essere coman-date da pulsante elettrico a parete o da telecomando?</p> <p>Risposta: Nella pos. 03.05.03.03.d sono stati indicati per errore entrambi i tipi di comando, si richiede un controllo con telecomando, di tipo installabile a parete</p>
Nr. 2	
KLARSTELLUNG	CHIARIMENTO
<p>Frage: In den Planunterlagen finden wir widersprüchliche Angaben bezüglich der Stärke des Bodenaufbaus auf den Balkonen. Auf Plan AP_A_P07 sowie Deckenaufbau P04 (Balkone – AP_A_P39) ist angegeben, dass bei der Balkonhinterseite (Bereich Fenster/Außenmauern) 11cm Bodenaufbau zur Verfügung stehen und anschließend ein Gefälle von >1% bis zur Abflusssrinne der neuen Fassade auszuführen ist, mit entsprechend weniger Bodenaufbau bei der neuen Abflusssrinne. Einzig beim Musterplan AP_A_P49a sind die 11cm an der Vorderseite bei der Abflusssrinne bemaßt. Wir bitten deshalb um dringende Bestätigung, dass die maximale Stärke des Bodenaufbaus auf den Balkonen 11cm beträgt (hinterer Bereich bei Fenstern/Außenmauern) und sich zur äußeren Abflusssrinne hin, entsprechend dem Gefälle, reduziert.</p> <p>Antwort: Es wird bestätigt, dass die Stärke des Bodenaufbaus (hinterer Bereich bei Fenstern/Außenmauern) 11 cm beträgt, durch ein Gefälle von mind. 1% und eine Tiefe der Balkone von ca. 150 cm ergibt sich eine Stärke des Bodenaufbaus bei der äußere Abflusssrinne von max 9,5 cm</p>	<p>Quesito: Nella documentazione progettuale ci sono indicazioni contraddittorie relativamente allo spessore del pacchetto pavimento dei balconi. Sia nella tavola AP_A_P07, sia nell’abaco stratigrafia solai P04 (Balkoni – AP_A_P39) viene riportato uno spessore complessivo della strati-grafia di 11 cm in corrispondenza del lato posteriore dei balconi (verso le finestre/muro esterno), da qui deve essere realizzata una pendenza > 1% fino alla canalina di raccolta acque sulla nuova facciata, con conseguente diminuzione dello spessore del pacchetto pavimento in corrispondenza della canalina. Nella tavola relativa al campione AP_A_P_49a sono indicati 11 cm in corri-spondenza della canalina. Si prega quindi di conferma-re con urgenza che lo spessore massimo della strati-grafia (in corrispondenza delle finestre/muro esterno) è di 11 cm e che questo si riduce, seguendo la pendenza, verso la canalina esterna</p> <p>Risposta: Si conferma che lo spessore iniziale è di 11 cm, con una pendenza minima dell’ 1% ed una profondità dei balconi di circa 150 cm lo spessore della pavimentazio-ne in corrispondenza della canalina di raccolta acque dovrà essere inferiore a 9,5 cm</p>
Nr. 1	
KLARSTELLUNG	CHIARIMENTO
<p>Frage 1: Kriterium 4 „Muster“: In der Unterlage „Bewertungskrite-rien“ (S.16) wird die maximale Größe des Musters mit 100x100x120cm (LxBxH) beschrieben. Wir bitten um Bestätigung, dass mit diesen Abmessungen nur das eigentliche Muster gemeint ist und eventuell notwendige Sockel- bzw. Stützkonstruktionen nicht berücksich-tigt werden und auch größer ausfallen können.</p>	<p>Quesito 1: Criterio 4 “Campione”: Nel documento “Criteri di valuta-zione” (pag. 16) sono descritte le dimensioni massime del campione di 100x100x120 cm (BxPxH). Chiediamo la conferma che queste dimensioni si riferiscono esclu-sivamente al campione e che eventuali basamenti o elementi di sostegno non vengono conteggiati e posso-no risultare anche di dimensioni maggiori.</p>

<p>Antwort 1: Es wird bestätigt, dass die maximale Größe von 100x100x120 cm (LxBxH) sich ausschließlich auf das Muster bezieht, weitere Sockel- bzw. Stützkonstruktionen werden nicht berücksichtigt.</p>	<p>Risposta 1: Confermiamo che le dimensioni massime di 100x100x120 cm (BxPxH) si riferiscono esclusivamente al campione e che non verranno conteggiati basamenti o elementi di sostegno.</p>
<p>Frage 2: Bewertungskriterium „3 - Organisation und Durchführung der Arbeiten und Bewertung des Sicherheitsplanes“: Die Größe des abzugebenden Bauzeitenplans wird in den Bewertungskriterien auf das Format „1 Seite A3“ beschränkt. Um die zahlreichen Arbeitsschritte und Bauphasen sinnvoll und klar darstellen zu können ist allerdings ein größeres Format notwendig. Wir bitten deshalb um Bestätigung, dass der Bauzeitenplan auch im Format „1 Seite A1“ ausgearbeitet werden kann.</p> <p>Antwort 2: Die vorgesehene wichtige Bauphasen müssen im Bauzeitenplan als Makrophasen gruppiert werden, um der technische Kommission eine leichte Einschätzung, Vergleichung und Bewertung der verschiedenen Bauphasen zu ermöglichen. Sollte der Anbieter es als angebracht halten, kann der Bauzeitenplan auch im Format „1 Seite A2“ oder „1 Seite A1“ ausgearbeitet werden.</p>	<p>Quesito 2: Criterio di valutazione „3 – Organizzazione e svolgimento lavori e valutazione piano di sicurezza“. Nei criteri di valutazione la dimensione del cronoprogramma da consegnare viene limitata al formato “1 facciata in formato A3. Per rappresentare in modo logico e chiaro i numerosi passaggi e fasi costruttive è tuttavia necessario un formato più grande. Chiediamo quindi la conferma che il cronoprogramma possa essere elaborato in formato “1 facciata in formato A1”.</p> <p>Risposta 2: Il cronoprogramma deve contenere le lavorazioni principali previste raggruppate per macrofasi di intervento, in modo da permettere alla commissione una agevole lettura, comparazione e valutazione delle fasi costruttive dell'opera. Se ritenuto opportuno da parte dell'offerente il cronoprogramma potrà essere presentato anche su un'unica facciata in formato A2 oppure A1</p>